

# **HiKOKI**

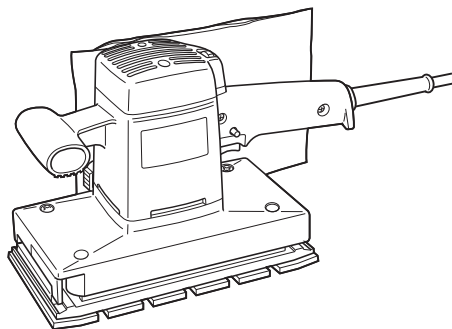
---

## **Orbital Sander Lijadora orbital Lixadeira orbital**

---

### **SV 12V · SV 12SD · SV 12SE**

---

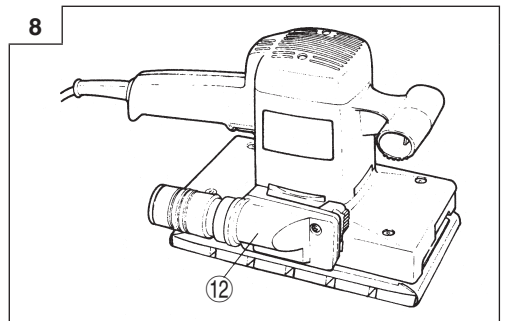
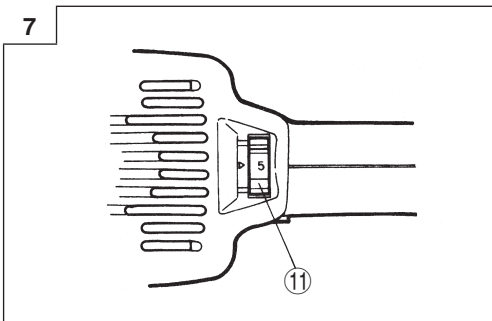
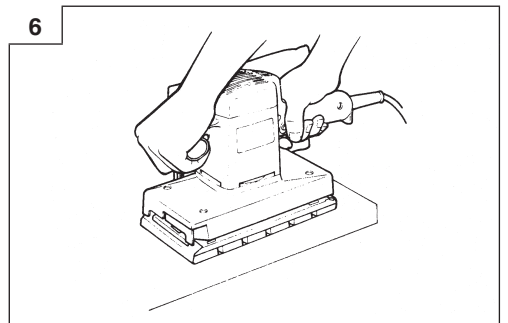
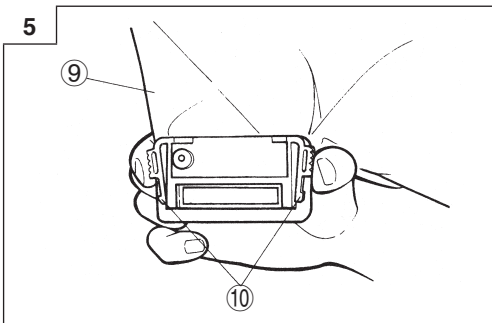
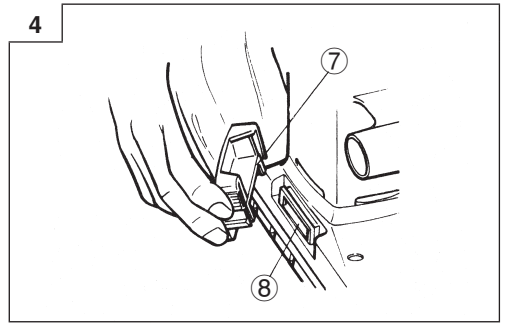
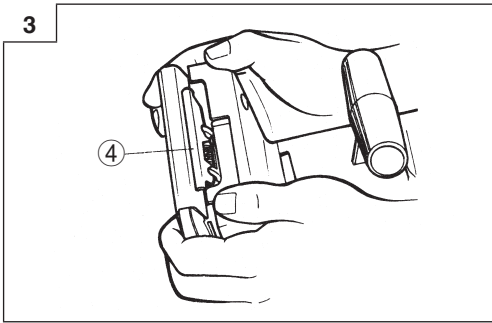
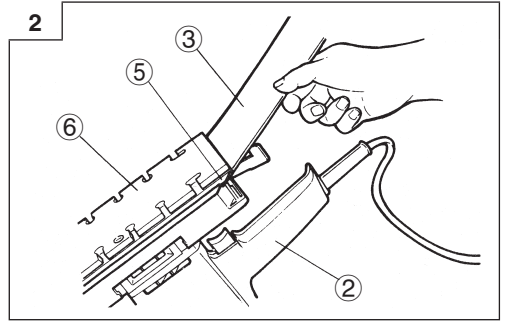
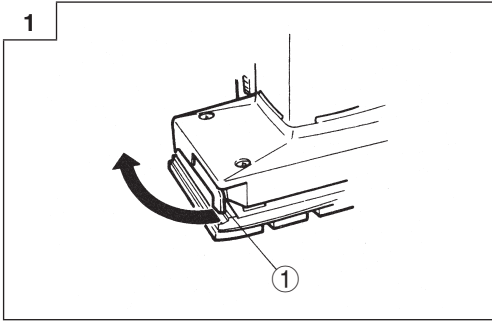


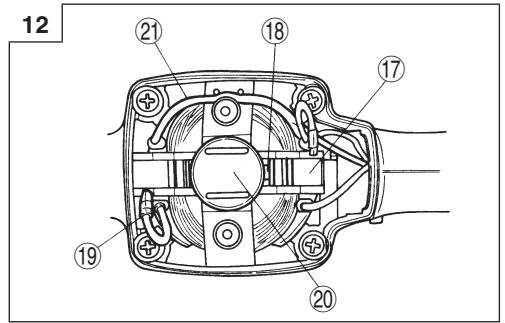
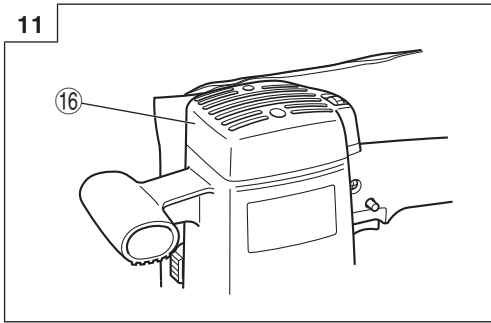
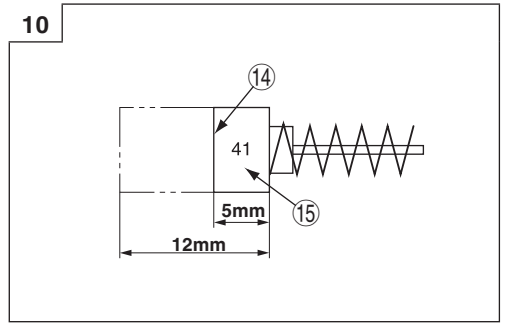
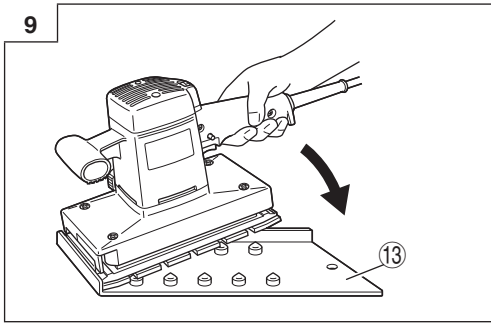
Read through carefully and understand these instructions before use.  
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.  
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

---



**Handling instructions  
Instrucciones de manejo  
Instruções de uso**





	English	Español	Português
①	Clamping lever	Palanca de inmovilización	Alavanca de fixação
②	Switch handle	Asa del interruptor	Alavanca de mudança
③	Sanding paper	Papel eseneril	Lixa
④	Paper holder	Portapapel	Suporte de papel
⑤	Bottom plate	Placa inferior	Chapa inferior
⑥	Pad	Amortiguador	Painel
⑦	Dust gate	Boca de salida del serrín	Boca de saída de poeira
⑧	Dust bag holder	Soporte de la bolsa para el serrín	Suporte do saco de pó
⑨	Dust bag	Bolsa colectorora de polvo	Bolsa coletora de poeira
⑩	Tab	Proyección	Lingüeta
⑪	Dial	Dial	Disco de seleção
⑫	Cleaner adaptor	Adaptador para aspiradora	Adaptador de limpeza
⑬	Punch plate	Placa perforadora	Placa perfuradora
⑭	Wear limit	Límite de uso	Limite de desgaste
⑮	No. of carbon brush	No. de carbón de contacto	Nº de escova de carvão
⑯	Top cover	Cubierta superior	Tampa superior
⑰	Brush holder	Portaescobillas de carbón	Porta-escovas
⑱	Carbon brush	Escobilla de carbón	Escova de carvão
⑲	Brush terminal	Terminal de escobilla	Terminal de escovas
⑳	Bearing compartment	Compartimiento del cojinete	Compartimento do mancal
㉑	Internal wire	Cableado interno	Fio interno

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**  
**If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

#### PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.  
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## SPECIFICATIONS

Model	SV12V	SV12SD	SV12SE
Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~		
Power Input	300 W		
No-load speed	4000 - 10000/min	10000/min	
Diam. of Orbit	2.4 mm		
Sanding pad size	114 mm x 228 mm		
Sanding paper size	114 mm x 280 mm		
Weight (without cord)	2.8 kg	2.8 kg	2.6 kg

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

## STANDARD ACCESSORIES

- Sanding paper ..... 1
  - Dust bag (for model SV12V, SV12SD)..... 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

### 1. Sanding paper

- Perforated sanding paper for model SV12V, SV12SD
- Non-perforated sanding paper for model SV12SE
- Grain: AA40, AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180, AA220, AA240

- (1) Standard Type (Perforated or non-Perforated), 114 x 280 mm
- (2) Pressure Sensitive Type (Perforated or non-Perforated), 114 x 228 mm

### 2. Magic Pad (Pressure Sensitive Type), 114 x 228 mm

- (1) Perforated Pad (for model SV12V, SV12SD)
- (2) Non-Perforated Pad (for model SV12SE)

### 3. Cleaner Adaptor (for model SV12V, SV12SD)

### 4. Punch plate (for model SV12V, SV12SD)

Optional accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Finish polishing of woodwork surfaces
- Sanding surfaces of woodwork or sheet metal prior to painting, etc.

## PRIOR TO OPERATION

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Attaching sanding paper

(Start at Switch handle's side)

- (1) Open paper holder by turning the clamping lever (Fig. 1).

- (2) Place the sander as shown in Fig. 2. Insert the sanding paper between the paper holder and the bottom plate until it can go no further.

- (3) Match the width of the sanding paper with the width of the pad.  
Return the clamping lever to its original position to secure the sanding paper.

- (4) When using perforated sanding paper.  
To secure the other end of the sanding paper, pull the sanding paper while aligning the holes of the sanding paper with the holes of the pad.

- (5) When using non-perforated sanding paper.  
Align the sanding paper on the pad and pull the sanding paper to secure the other end.

### CAUTION

- (1) After mounting the sanding paper, return the clamping lever to its original position.

- (2) The sanding paper must be precisely attached on the pad, ensuring that there is ample tension (leaving no slack). Loosely attached sanding paper could result in unevenly sanded surfaces and/or damage to the sanding paper itself.

### 5. Installing and removing the dust bag. (for models SV12V and SV12SD)

- (1) Installation  
As shown in Fig. 4, hold the dust gate and push in the dust bag into the frame's dust bag holder.

- (2) Removal  
As shown in Fig. 5, push the dust gate's tab hard and remove the dust bag from the frame.

## PRACTICAL OPERATING PROCEDURES

### CAUTION

Never apply water or grinding fluid when sanding. This could result in electrical shock.

### 1. Switching the sander ON and OFF

By pulling the trigger and pushing the stopper, the switch will remain ON even when the trigger is released, promoting continuous, efficient operation. By pulling the trigger again, the stopper is released and the switch is turned OFF.

### CAUTION

Never turn the power switch ON when the sander is contacting the surface to be sanded. This is necessary to preclude damage to the material. The same applies when switching the power OFF.

## 2. How to hold the orbital sander

While gripping the knob with one hand and the handle with the other, lightly press the sander against the surface to be sanded so that the sanding paper uniformly contacts the surface, as shown in **Fig. 6**. DO NOT apply excessive pressure to the sander while sanding. Excessive-pressure may cause overload of the motor, reduced service life of the sanding paper, and lowered sanding or polishing efficiency.

## 3. How to move the orbital sander

For optimum operating efficiency, alternately move the sander forward and backward at a constant speed and balance.

## 4. Changing the rotating Speed (model SV12V only)

SV12V has an electronic control system which can be used to set the rotating speed between 4000 and 10000 revolutions per minute.

As shown in **Fig. 7**, dial position "1" is for minimum speed and position "5" for maximum speed.

---

## MOUNTING THE OPTIONAL ACCESSORIES

---

### 1. Mounting the magic pad.

Loosen the six screws.

Remove the pad and attach the magic pad.

### CAUTION

Replace the pad only. Use the other parts without removing them.

### 2. Mounting the cleaner adapter (for models SV12V and SV12SD) (Fig. 8).

After mounting the dust collector hose onto the cleaner adapter, mount the cleaner adapter onto the unit in the same way as mounting the dust bag.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

### 1. Emptying and cleaning the Dust Bag (for models SV12V and SV12SD)

If the dust bag contains too much saw dust, dust collection will be affected. Empty the dust bag when it gets full.

Remove the dust bag, open the fastener, and dispose of the contents.

### 2. Inspecting the sanding paper

Since use of worn-out sanding paper will degrade efficiency and cause possible damage to the pad, replace the sanding paper as soon as excessive abrasion is noted.

### 3. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 10)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with a new one having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### 5. Replacing carbon brushes

#### ○ Disassembling

(1) Loosen the two screws on the top cover, and remove the top cover. (**Fig.11**)

(2) Lift out the brush holder together with the carbon brush, while being very careful not to forcibly pull the internal wires within the brush holder.

(3) Remove the carbon brush from the brush holder.

#### ○ Reassembling

(1) Insert the brush terminal into the brush holder. Turn the brush terminal 90°.

(2) While maintaining this brush terminal position as explained in (1), insert the new carbon brush into the brush holder.

(3) While pressing the carbon brush against the outside wall of the housing's bearing compartment, insert the brush holder into the housing's original position.

(4) Place the internal wire in the specified position. Be very careful not to allow the internal wire to contact the armature or rotating parts of the motor. (**Fig. 12**)

(5) Replace the top cover, while being careful to ensure it does not pinch the internal wire, and secure it firmly with the two screws.

### CAUTION

Should the internal wire be pinched by the top cover or come in contact with the armature or rotating parts of the motor, a serious danger of electric shock to the operator will be created. Exercise extreme caution in disassembling and reassembling the motor, following the above procedure exactly.

DO NOT attempt disassemble any parts other than those necessary to effect replacement of the carbon brush.

### 6. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 7. Service parts list

A: Item No.

B: Code No.

C: No. Used

D: Remarks

### CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

---

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

*Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.*

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.

**No modifique el enchufe.**

**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**

*La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.*

- b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.*

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.*

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.*

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**

Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.*

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

## 5) Revisión

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## PRECAUCIÓN

**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.**

**Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**

## ESPECIFICACIONES

Modelos	SV12V	SV12SD	SV12SE
Voltaje (por áreas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~		
Acometida	300 W		
Velocidad de marcha en vacío	4000 - 10000/min	10000/min	
Diámetro de giro	2,4 mm		
Medida del disco esmerilado	114 mm x 228 mm		
Medida del papel esmeril	114 mm x 280 mm		
Peso (sin cable)	2,8 kg	2,8 kg	2,6 kg

\* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

- Papel de lija ..... 1
- Bolsa colector de polvo  
(Para los modelos SV12V y SV12SD) ..... 1

El accesorio estándar está sujeto a cambios sin previo aviso.

## ACCESORIOS FACULTATIVOS

(de venta por separado)

### 1. Papel esmeril

- Papel esmeril con perforaciones para los modelos SV12V y SV12SD
- Papel esmeril sin perforaciones para el modelo SV12SE
- Grano: AA40, AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180, AA220, AA240

(1) Tipo estándar (con perforaciones o sin perforaciones), 114 x 280 mm

(2) Tipo sensible a la presión (con perforaciones o sin perforaciones), 114 x 228 mm

### 2. Amortiguador mágico (tipo sensible a la presión), 114 x 228 mm

(1) Amortiguador con perforaciones (para los modelos SV12V y SV12SD)

(2) Amortiguador sin perforaciones (para el modelo SV12SE)

### 3. Adaptador para aspiradora (para los modelos SV12V y SV12SD)

## 4. Place perforadora (para los modelos SV12V y SV12SD)

Los accesorios facultativos están sujetos a cambios sin previo aviso.

## APLICACIONES

- Para pulir superficies de madera.
- Para lijar superficies de madera o chapas de metal antes de pintarlas.

## ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

### 1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

### 2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

### 3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor de potencia nominal y suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.



#### 4. Colocación del papel esmeril

(Comience en la parte del asa del interruptor.)

- (1) Abra el portapapel girando la palanca de inmovilización. (Fig. 1)
- (2) Coloque la lijadora como se muestra en la Fig. 2. Inserte el papel esmeril entre el portapapel y la placa inferior hasta que no entre más.
- (3) Haga coincidir la anchura del papel con la del amortiguador. Devuelva la palanca de inmovilización hasta su posición original a fin de asegurar el papel esmeril.
- (4) Cuando emplee papel esmeril con perforaciones. Para asegurar otro extremo del papel esmeril, tire de éste hasta alinear las perforaciones del papel con las del amortiguador.
- (5) Cuando emplee papel esmeril sin perforaciones alinee el papel esmeril sobre el amortiguador y tire del mismo para asegurar el otro extremo.

#### PRECAUCIÓN

- (1) Después de colocar el papel esmeril, devuelva la palanca de inmovilización a su posición original.
- (2) El papel esmeril tiene que ser instalado con precisión sobre el coginete, asegurándose que está bien tensado (no dejando ninguna distensión.) El papel instalado con demasiada poca tensión puede originar una superficie de esmerilado desigual y/o daño al mismo papel esmeril.

#### 5. Instalación y extracción de la bolsa para el serrín (para los modelos SV12V y SV12SD)

- (1) Instalación  
Como se muestra en la Fig. 4, sujete la boca de salida del serrín y empuje la bolsa para el serrín dentro del soporte de la misma armazón.
- (2) Extracción  
Como se muestra en la Fig. 5, empuje con fuerza la proyección de la boca de salida del serrín y extraiga la bolsa para el serrín del armazón.

### PROCEDIMIENTOS PRACTICOS OPERATIVOS

#### PRECAUCIÓN

No aplicar nunca agua ni fluido abrasivo cuando se está lijando. Esto podría causar una descarga eléctrica.

#### 1. Conmutar el esmerilado ON y OFF (conectado y desconectado)

Al apretar el pulsador y apretar hacia abajo el dispositivo y el pulsador se quedará en ON (conectado), también cuando se suelta el pulsador.

Al apretar de nuevo el pulsador, se quita el dispositivo de ajuste y el pulsador quedará en OFF (desconectado).

#### PRECAUCIÓN

No encender nunca la lijadora cuando esté en contacto con la superficie a lijar. Esto es para prevenir daños en la pieza a trabajar. Lo mismo puede aplicarse al apagar la lijadora.

#### 2. Modo de sujetar la lijadora orbital

Mientras se agarra el puño con una mano y el mango con la otra, apriete la lijadora ligeramente contra la superficie a lijar de forma que el papel de lija toque uniformemente la superficie, como se muestra en la Fig. 6.

NO aplicar una fuerza excesiva sobre la lijadora al efectuar el trabajo. Una presión excesiva podría causar sobrecalentamientos en el motor, reducir la duración de servicio del papel de lija y disminuir la eficiencia del trabajo.

#### 3. Modo de mover la lijadora orbital

Para obtener la máxima eficiencia, mover alternativamente la lijadora hacia adelante y hacia atrás a velocidades constantes y de forma nivelada.

#### 4. Cambio de la velocidad de rotación (modelo SV12V solamente)

El modelo SV12V posee un sistema de control electrónico que puede emplearse para ajustar la velocidad de rotación entre 4000 y 10000 revoluciones por minuto. Como se muestra en la Fig. 7, la posición "1" del dial es para la velocidad mínima, y "5" para la máxima.

### MONTAJE DE ACCESORIOS FACULTATIVOS

#### 1. Montaje del amortiguador mágico

Primero afloje los seis tornillos.

Extraiga el amortiguador estándar e instale el amortiguador mágico.

#### PRECAUCIÓN

Reemplace solamente el amortiguador. Y emplee las demás piezas sin extraerlas.

#### 2. Montaje del adaptador para aspiradora (para los modelos SV12V y SV12SD) (Fig. 8)

Después de montar la manguera del colector de serrín en el adaptador para aspiradora, monte el adaptador para limpiador en la unidad de la misma forma que en el caso de la bolsa para el serrín.

### MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

#### 1. Vaciar y limpiar el colector de polvo (para los modelos SV12V y SV12SD)

Si la bolsa para el serrín contiene demasiado serrín la recolección de serrín será deficiente.

Vacíe la bolsa de serrín cuando se llene.

Extraiga la bolsa para el serrín, abra la cremallera, y vacíe el serrín.

#### 2. Inspección del papel de lija

Cambiar el papel de lija tan pronto como se note en él una abrasión excesiva. La utilización de un papel de lija desgastado disminuirá la eficiencia del trabajo y podría dañar la almohadilla.

#### 3. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

#### 4. Inspección de escobillas de carbón (Fig. 10)

El motor emplea carbones de contacto que son partes consumibles. Como un carbón de contacto excesivamente desgastado podría dar problemas al motor, reemplazar el carbón de contacto por uno nuevo, que tenga el mismo número mostrado en la figura, cuando se haya desgastado o esté cerca del límite de uso. Adicionalmente, mantener siempre los carbones de contacto limpios y asegurarse de que corran libremente dentro de los sujetadores de carbón.

#### 5. Reemplazo de las escobillas

○ Desmontaje

(1) Afloje los dos tornillos de la cubierta superior y extraiga ésta. (Fig. 11)

(2) Levante el portaescobilla junto con la escobilla, teniendo cuidado para no tirar a la fuerza del conductor interno del portaescobilla.

(3) Extraiga la escobilla del portaescobilla.

○ Montaje

(1) Inserte el terminal de la escobilla en el portaescobilla. Gire el terminal de la escobilla 90°.

(2) Manteniendo este terminal de la escobilla colocado como se explicó en (1), inserte una nueva escobilla en el portaescobilla.

(3) Presionando la escobilla contra la pared exterior del compartimiento del cojinete de la caja, inserte el portaescobilla en la posición original de la caja.

- (4) Coloque el conductor interno en la posición especificada. Tenga cuidado para que el conductor interno no quede en contacto con el inducido ni las piezas giratorias del motor. (**Fig. 12**)
- (5) Vuelva a colocar la cubierta superior, teniendo cuidado de que no pille los conductores internos y asegúrela firmemente con los dos tornillos.

## **PRECAUCIÓN**

Si los conductores internos quedan pillados o atrapados por la cubierta superior, o en contacto con el inducido o las piezas giratorias del motor, existirá el peligro serio de que el operario reciba una descarga eléctrica. Tenga cuidado al desmontar y volver a montar el motor, siguiendo exactamente los procedimientos indicados. **NO** intente desmontar piezas que no sean más que las necesarias al realizar el reemplazo de las escobillas.

## **6. Mantenimiento del motor**

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas.

Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

## **7. Lista de repuestos**

- A: N° ítem
- B: N° código
- C: N° usado
- D: Observaciones

## **PRECAUCIÓN**

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas HiKOKI deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

## **MODIFICACIONES**

HiKOKI Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

---

## **NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI éstas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

---

## ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Leia todas as instruções e advertências de segurança. Deixar de seguir as instruções e as advertências pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para futuras consultas.

O termo "ferramenta elétrica" em todas as advertências refere-se à sua ferramenta conectada à corrente (com um cabo de alimentação) ou à ferramenta elétrica alimentada por bateria (sem um cabo de alimentação).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

*As áreas escuras ou cheias de material são propícias a acidentes.*

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar os gases ou o pó.*

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

*As distrações podem fazer com que perca controle.*

#### 2) Segurança elétrica

- a) Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas.

*Nunca modifique o plugue.*

*Não use plugues de adaptação com ferramentas elétricas conectadas à terra.*

*Os plugues inalterados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*

- b) Evite o contato corporal com superfícies conectadas à terra, tais como canos, radiadores, fogões e geladeiras.

*Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.*

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de umidade.

*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*

- d) Não abuse do cabo de alimentação. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

*Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, bordas agudas ou peças móveis.*

*Fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso em exteriores.

*O uso de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.*

- f) Se não for possível evitar o uso de uma máquina elétrica num local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

*O uso de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

#### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que estiver fazendo e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

- b) Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre protetores para os olhos.

*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos usados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*

- c) Evite ligar a ferramenta acidentalmente. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é perigoso e aumenta a probabilidade de acidentes.*

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta.

*Uma chave de aperto ou de parafusos instalada na parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controle e equilíbrio adequados.

*Isso lhe permite obter um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.

*As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.*

- g) Se forem fornecidos componentes para a conexão de dispositivos de extração e coleta de pó, certifique-se de que os mesmos sejam conectados e usados adequadamente.

*O uso de um coletor de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*

#### 4) Uso da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para a sua aplicação.

*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*

- b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

- c) Desligue o plugue da rede elétrica e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.

*Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*

- d) Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta elétrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.

*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários inexperientes.*

- e) Efetue a manutenção de ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou curvaturas das peças móveis, rupturas de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas.

Se encontrar qualquer dano, solicite o conserto da ferramenta antes de usá-la.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com manutenção inadequada.

**f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a curvar-se e mais fáceis de controlar.

**g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**

O uso de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

**5) Manutenção**

**a) A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por pessoal técnico qualificado e somente peças idênticas devem ser usadas para substituição de peças defeituosas.**

Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

**PRECAUÇÃO**

Mantenha afastadas das crianças e pessoas debilitadas.

Quando não estiverem sendo usadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas debilitadas.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	SV12V	SV12SD	SV12SE
Voltagem (por áreas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~		
Potência de entrada	300 W		
Rotação sem carga	4000 - 10000/min	10000/min	
Diâmetro de órbita	2,4 mm		
Tamanho do apoio de lixa	114 mm x 228 mm		
Tamanho da lixa	114 mm x 280 mm		
Peso (sem cabo de alimentação)	2,8 kg	2,8 kg	2,6 kg

\* Certifique-se de verificar a voltagem na placa de identificação no produto, pois ela está sujeita a alterações conforme a área.

## ACESSÓRIOS PADRÕES

- Lixa ..... 1
- Bolsa coletora de poeira (para o modelo SV12V, SV12SD) ..... 1

Os acessórios padrões estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

(vendidos separadamente)

**1. Lixa**

- Lixa perfurada para o modelo SV12V, SV12SD
- Lixa não perfurada para o modelo SV12SE
- Grão: AA40, AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180, AA220, AA240

- (1) Tipo standard (Perfurado ou não perfurado), 114 x 280 mm
- (2) Tipo sensível à pressão (Perfurado ou não perfurado), 114 x 228 mm

**2. Painel mágico (Tipo sensível à pressão), 114 x 228 mm**

- (1) Painel perfurado (para o modelo SV12V, SV12SD)
- (2) Painel não perfurado (para o modelo SV12SE)

**3. Adaptador de limpeza (para o modelo SV12V, SV12SD)**

**4. Placa perfuradora (para o modelo SV12V, SV12SD)**

Os acessórios opcionais estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

- Polimento de superfícies de madeira
- Lixamento de superfícies de madeira ou de folhas de metal antes da pintura, etc.

## ANTES DA OPERAÇÃO

**1. Fonte de energia**

Certifique-se de que a fonte de energia que será usada satisfaça as exigências especificadas na placa de identificação do produto.

**2. Interruptor de alimentação**

Certifique-se de que o interruptor de alimentação esteja na posição de desligado (OFF). Se o plugue for conectado a uma tomada elétrica com o interruptor na posição de ligado (ON), a ferramenta elétrica começará a funcionar imediatamente, podendo provocar um grave acidente.

**3. Cabo de extensão**

Quando o local de trabalho não possuir uma fonte de energia, use um cabo de extensão de espessura e de potência nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.

**4. Colocação da lixa**

(Comece do lado do cabo do interruptor)

- (1) Abra o suporte de papel girando a alavanca de fixação (Fig. 1).
- (2) Coloque a lixadora como mostrado na Fig. 2. Introduza a lixa entre o suporte de papel e a chapa inferior até que não possa avançar mais.
- (3) Iguale a largura da lixa com a largura do painel. Coloque a alavanca de fixação na posição original para fixar a lixa.

- (4) Quando usar uma lixa perfurada  
Para fixar a outra extremidade da lixa, puxe a lixa enquanto alinha os orifícios da lixa com os orifícios do painel.
- (5) Quando usar uma lixa não perfurada  
Alinhe a lixa no painel e puxe a lixa para fixar a outra extremidade.

#### PRECAUÇÃO

- (1) Após colocar a lixa, coloque a alavanca de fixação de novo na sua posição original.
- (2) A lixa deve ser colocada com precisão no painel, para garantir que exista bastante tensão (sem deixar folga). Uma lixa mal fixada poderia resultar em superfícies lixadas de forma irregular e/ou danos na própria lixa.
- 5. Colocação e remoção do saco de pó. (para os modelos SV12V e SV12SD)**
- (1) Instalação  
Como mostrado na **Fig. 4**, segure a boca de saída de pó e empurre o saco do pó para o interior da estrutura do suporte do saco de pó.
- (2) Remoção  
Como mostrado na **Fig. 5**, empurre a lingüeta do suporte de pó com força e retire o saco de pó da estrutura.

### PROCEDIMENTOS PRÁTICOS DE OPERAÇÃO

#### PRECAUÇÃO

Ao lixar, nunca aplique água ou fluido de retificação. Isso pode resultar em choque elétrico.

#### 1. Para ligar e desligar a lixadora

Puxar o gatilho e empurrar o batente, manterá o interruptor na posição de ligado (ON), mesmo que o gatilho seja solto, proporcionando um funcionamento eficaz e contínuo. Puxar o gatilho de novo soltará o batente e o interruptor será desligado (OFF).

#### PRECAUÇÃO

Nunca ligue a lixadeira quando ela estiver em contato com a superfície a ser lixada. Isso é necessário para evitar danos ao material. O mesmo se aplica ao desligar a ferramenta.

#### 2. Como segurar a lixadeira orbital

Enquanto segura o botão com uma mão e o cabo com a outra, pressione a lixadora ligeiramente contra a superfície a lixar, de forma que a lixa entre em contacto de forma uniforme com a superfície, como mostrado na **Fig. 6**.

NÃO aplique uma pressão excessiva na lixadeira enquanto estiver lixando. Uma pressão excessiva pode causar uma sobrecarga do motor, reduzir a vida útil da lixa e diminuir a eficácia do lixamento ou do polimento.

#### 3. Como movimentar a lixadeira orbital

Para uma operação ótima e eficaz, movimente a lixadeira alternadamente para frente e para trás numa velocidade e equilíbrio constantes.

#### 4. Mudança da velocidade de rotação (apenas para o modelo SV12V)

A ferramenta SV12V possui um sistema de controle eletrônico que pode ser usado para definir a velocidade de rotação entre 4000 e 10000 rotações por minuto. Como mostrado na **Fig. 7**, a posição "1" do disco de seleção representa a velocidade mínima e a posição "5" a velocidade máxima.

### MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS OPCIONAIS

#### 1. Montagem do painel mágico

Afrouxe os seis parafusos.  
Retire o painel e coloque o painel mágico.

#### PRECAUÇÃO

Substitua apenas o painel. Use as outras peças sem retirá-las.

#### 2. Montagem do adaptador de limpeza (para os modelos SV12V e SV12SD) (Fig. 8)

Após montar o tubo de coleta de pó no adaptador de limpeza, monte o adaptador de limpeza na unidade da mesma forma que montou o saco de pó.

### MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

#### 1. Esvaziamento e limpeza da bolsa coletora de poeira (para os modelos SV12V e SV12SD)

Se a bolsa coletora de poeira contiver poeira demais, a coleta de poeira será afetada. Esvazie a bolsa coletora de poeira quando ela ficar cheia.

Retire a bolsa coletora de poeira, abra o fecho e jogue fora o conteúdo dela.

#### 2. Inspeção da lixa

Como o uso de uma lixa desgastada degrada a eficiência e pode causar danos ao apoio, substitua a lixa assim que observar um desgaste excessivo.

#### 3. Inspeção dos parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estejam corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Deixar de fazer isso pode resultar em graves perigos.

#### 4. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 10)

O motor emprega escovas de carvão que são peças de consumo. Como uma escova de carvão excessivamente desgastada pode provocar problemas no motor, troque-a por uma nova que tenha o mesmo número mostrado na ilustração. Além disso, mantenha as escovas de carvão sempre limpas e certifique-se de que elas deslizem livremente nos suportes de escova.

#### 5. Substituição de escovas de carvão

- Desmontagem
- (1) Afrouxe os dois parafusos na tampa superior e retire a tampa superior. (**Fig. 11**)
- (2) Levante o porta-escovas junto com a escova de carvão, tendo muito cuidado para não puxar à força os fios internos dentro do porta-escovas.
- (3) Retire a escova de carvão do porta-escovas.
- Remontagem
- (1) Introduza o terminal de escovas no porta-escovas. Gire o terminal de escovas 90°.
- (2) Enquanto mantém a posição do terminal de escovas, tal como explicado em (1), introduza a nova escova de carvão no porta-escovas.
- (3) Enquanto mantém pressionada a escova de carvão contra a parede exterior do compartimento do mancal, introduza o porta-escovas na posição original do compartimento.
- (4) Coloque o fio interno na posição especificada. Tenha muito cuidado para não permitir que o fio interno entre em contacto com a armação ou peças rotativas do motor. (**Fig. 12**)
- (5) Recoloque a tampa superior, tendo cuidado para não comprimir o fio interno e fixe-o com firmeza usando os dois parafusos.

#### PRECAUÇÃO

Se o fio interno ficar preso pela tampa superior ou entrar em contacto com a armação ou peças rotativas do motor, será criado um perigo grave de choque elétrico ao operador. Tenha extremo cuidado ao desmontar e remontar o motor, seguindo exatamente o procedimento indicado em cima.

NÃO tente desmontar quaisquer peças que sejam não as necessárias para substituir a escova de carvão.

## 6. Manutenção do motor

O enrolamento da unidade do motor é o verdadeiro “coração” da ferramenta elétrica. Tome cuidado para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.

## 7. Lista de peças para conserto

- A: N° do item
- B: N° do código
- C: N° da peça usada
- D: Observações

## PRECAUÇÃO

Os consertos, modificações e inspeções das Ferramentas Elétricas da HiKOKI devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da HiKOKI.

Esta lista de peças pode ser útil se for apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da HiKOKI ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões estabelecidos por cada país.

## MODIFICAÇÕES

As Ferramentas Elétricas da HiKOKI estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças (isto é, números de código e/ou design) podem sofrer modificações sem aviso prévio.

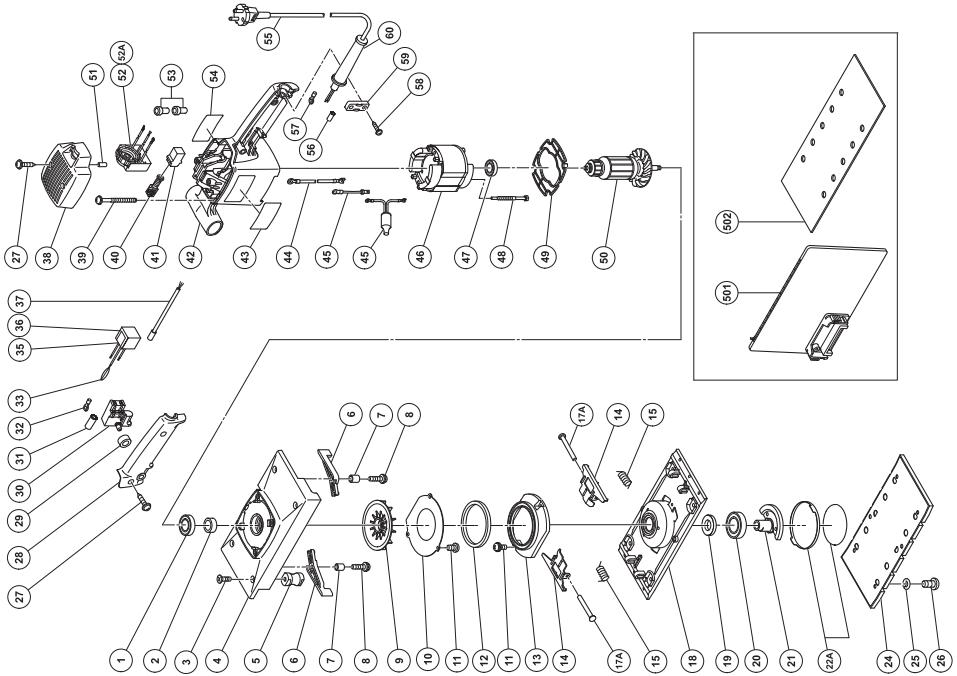
---

## NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

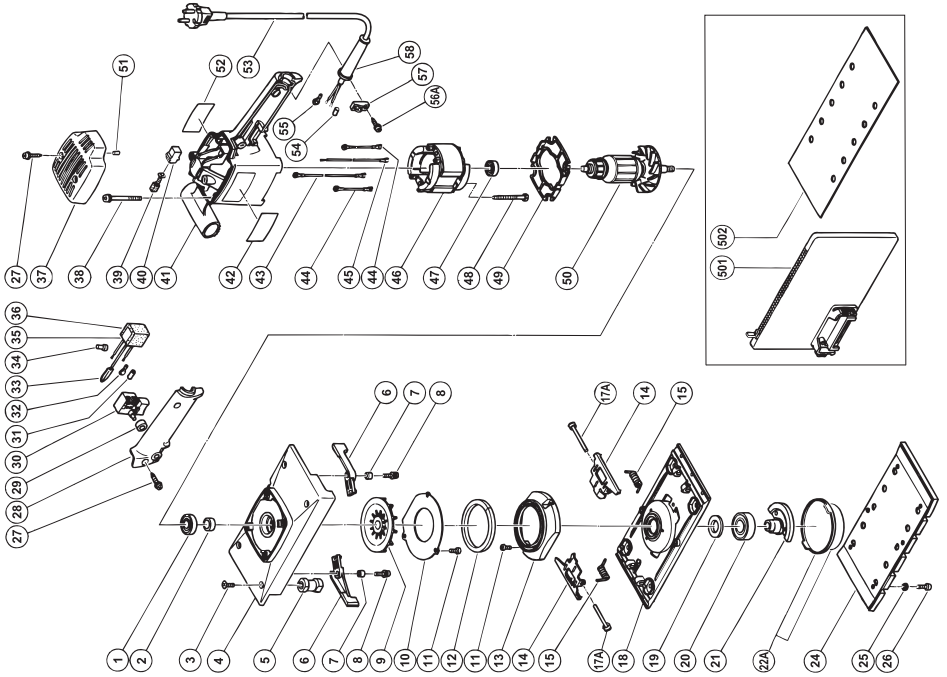
---

# SV12V



A	B	C	D	A	B	C	D
1	600-1DD	1	6001DDC MPS2L	42	300-154	1	
2	300-158	1		43	300-184	1	
3	992-013	4	M5x14	44	300-179	1	
4	300-172	1		45	301-523	2	
5	300-317	4		46-1	340-156C	1	110V-115V
6	300-161	2		46-2	340-156G	1	220V-230V "SWE, AUT, NOR"
7	953-066	2		46-3	340-156F	1	230V-240V "FRG"
8	993-539	2	M4x16	46-4	340-156H	1	230V-240V "GBR, ITA, FRA, HOL, DEN, FIN, NOR, SUI"
9	300-159	1		46-5	340-156J	1	110V "GBR"
10	300-160	1		47	608-VVM	1	608VVC2PS2L
11	949-216	5	M4x10	48	953-174	2	D5x55
12	300-165	1		49	300-155	1	
13	300-164	1		50-1	360-124U	1	110V-115V "1, 47"
14	300-162	2		50-2	360-124E	1	220V-230V
15	953-320	2		50-3	360-124F	1	230V-240V "NZL"
17A	316-549	2		51	946-362	2	
18	300-173	1		52-1	300-186	1	220V-240V "NZL"
19	300-166	1	6203DDC MPS2L	52-2	300-189	1	110V-127V "GBR"
20	620-3DD	1		52A	300-187	1	220V-240V
21	300-167	1		53	959-141	2	
22A	300-318	1		54	-----	1	
24	300-090	1		55	500-234Z	1	
25	949-454	6	M5	56	981-373	2	
26	949-238	6	M5x14	57	980-063	1	
27	982-095	4	D4x20	58	984-750	2	D4x16
28	300-157	1		59	937-631	1	
29	940-811	1		60-1	953-327	1	D8.8
30-1	957-747	1	1P SCREW TYPE	60-2	938-051	1	D10.1
30-2	971-667Z	1	2P PILLAR TYPE	501	300-177	1	
31	981-373	2		502	300-047	1	114x280 AA80
32	980-063	1					
33	992-635	1					
35	994-273	1					
36	963-243	1					
37	300-185	1					
38	300-183	1					
39	300-319	4	M5x60				
40	999-041	2					
41	930-483	2					

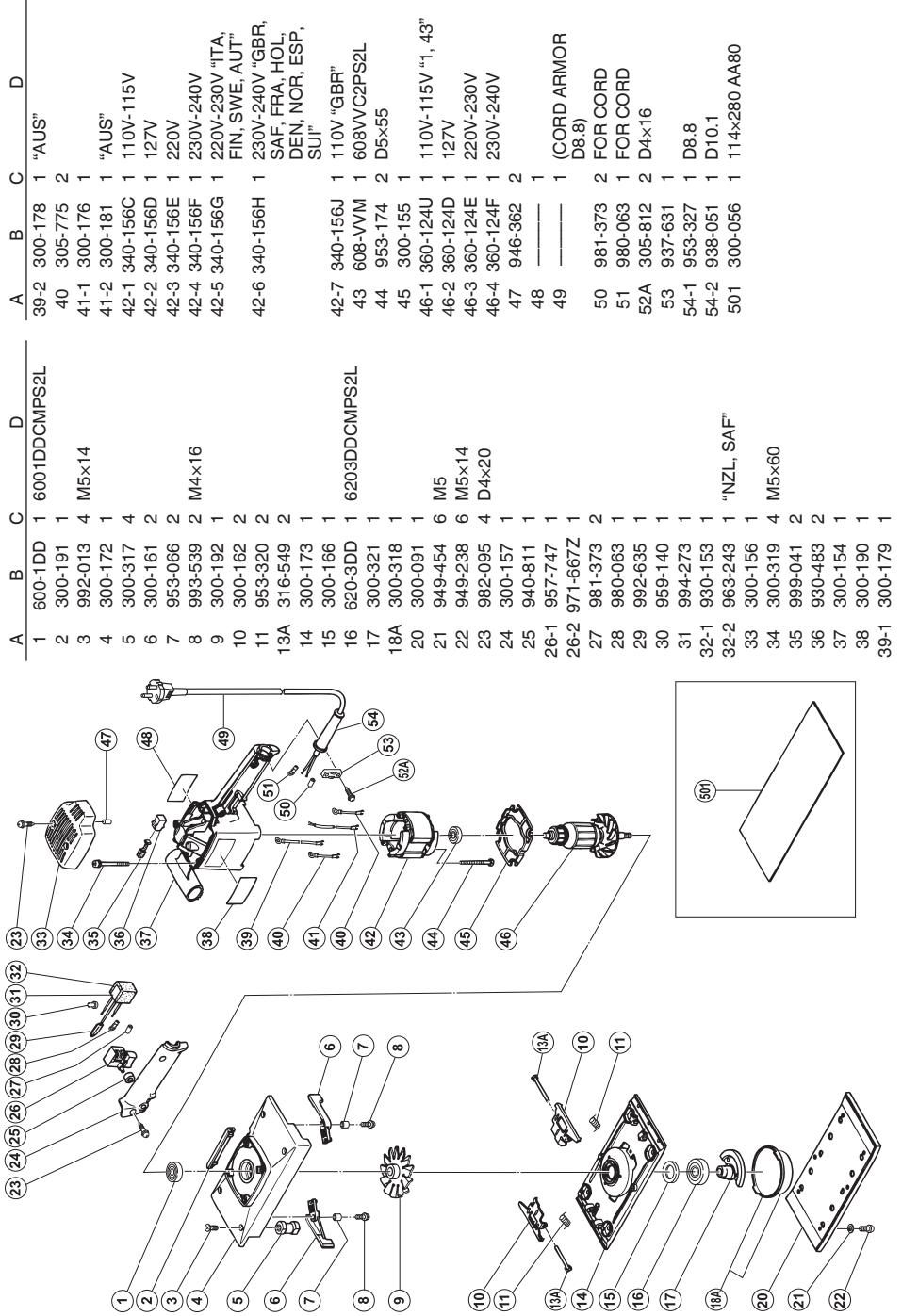
# SV12SD



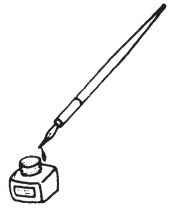
A	B	C	D	A	B	C	D
1	600-1DD	1	6001DDCMPS2L	40	930-483	2	
2	300-158	1		41	300-154	1	
3	992-013	4	M5x14	42	300-174	1	
4	300-172	1		43	300-179	1	
5	300-317	4		44	305-775	2	
6	300-161	2		45-1	300-176	1	
7	953-066	2		45-2	300-181	1	"AUS"
8	993-539	2	M4x16	46-1	340-156C	1	110V-115V
9	300-159	1		46-2	340-156D	1	12TV
10	300-160	1		46-3	340-156E	1	220V
11	949-216	5	M4x10	46-4	340-156F	1	220V
12	300-165	1		46-5	340-156G	1	220V-230V "ITA, FRA, AUT"
13	300-164	1		46-6	340-156H	1	230V-240V "GBR, SAF, HOL, DEN, SWE, NOR, ESP, FIN, SUJ"
14	300-162	2		46-7	340-156J	1	110V "GBR"
15	953-320	2		47	608-VVM	1	608WVC2PS2L
17A	316-549	2		48	953-174	2	D5X55
18	300-173	1		49	300-155	1	
19	300-166	1		50-1	360-124U	1	110V-115V "1, 47"
20	620-3DD	1	6203DDCMPS2L	50-2	360-124D	1	12TV
21	300-167	1		50-3	360-124E	1	220V-230V
22A	300-318	1		51	946-362	2	
24	300-090	1		52	-----	1	
25	949-454	6	M5	53	-----	1	
26	949-238	6	M5x14	54	981-373	2	
27	982-095	4	D4x20	55	980-063	1	
28	300-157	1		56A	305-812	2	D4x16
29	940-811	1		57	937-631	1	
30-1	957-747	1		58-1	953-327	1	D8.8
30-2	971-667Z	1		58-2	938-051	1	D10.1
31	981-373	2		501	300-177	1	
32	980-063	1		502	300-047	1	114x280 AA80
33	992-635	1					
34	959-140	1					
35	994-273	1					
36-1	930-153	1					
36-2	963-243	1	"NZL, SAF"				
37	300-156	1					
38	300-319	4	M5x60				
39	999-041	2					

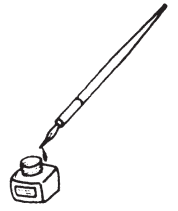


SV12SE



A	B	C	D
1	600-1DD	1	6001DDCMPS2L
2	300-191	1	
3	992-013	4	M5x14
4	300-172	1	
5	300-317	4	
6	300-161	2	
7	953-066	2	
8	993-539	2	M4x16
9	300-192	1	
10	300-162	2	
11	953-320	2	
13A	316-549	2	
14	300-173	1	
15	300-166	1	
16	620-3DD	1	6203DDCMPS2L
17	300-321	1	
18A	300-318	1	
20	300-091	1	
21	949-454	6	M5
22	949-238	6	M5x14
23	982-095	4	D4x20
24	300-157	1	
25	940-811	1	
26-1	957-747	1	
26-2	971-667Z	1	
27	981-373	2	
28	980-063	1	
29	992-635	1	
30	959-140	1	
31	994-273	1	
32-1	930-153	1	
32-2	963-243	1	"NZL, SAF"
33	300-156	1	
34	300-319	4	M5x60
35	999-041	2	
36	930-483	2	
37	300-154	1	
38	300-190	1	
39-1	300-179	1	
39-2	300-178	1	"AUS"
40	305-775	2	
41-1	300-176	1	
41-2	300-181	1	"AUS"
42-1	340-156C	1	110V-115V
42-2	340-156D	1	127V
42-3	340-156E	1	220V
42-4	340-156F	1	230V-240V
42-5	340-156G	1	220V-230V "ITA, FIN, SWE, AUT"
42-6	340-156H	1	230V-240V "GBR, SAF, FRA, HOL, DEN, NOR, ESP, SUI"
42-7	340-156J	1	110V "GBR"
43	608-VVM	1	608VVC2PS2L
44	953-174	2	D5x55
45	300-155	1	
46-1	360-124U	1	110V-115V "1, 43"
46-2	360-124D	1	127V
46-3	360-124E	1	220V-230V
46-4	360-124F	1	230V-240V
47	946-362	2	
48	_____	1	
49	_____	1	(CORD ARMOR D8.8)
50	981-373	2	FOR CORD
51	980-063	1	FOR CORD
52A	305-812	2	D4x16
53	937-631	1	
54-1	953-327	1	D8.8
54-2	938-051	1	D10.1
501	300-056	1	114x280 AA80





Issued by

## **Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distribuido por

## **Hikoki Power Tools de Mexico S.A. de C.V.**

Calle Isaac Newton No.286, 2do Piso, Col. Polanco V Sección,  
Del. Miguel Hidalgo, C. P. 11560  
Ciudad de México, México.

806

Code No. C99016941 M  
Printed in Malaysia